



New Delhi, August 26, 2018

Quarterly Academic Gathering

شعلہ نمرود ہے روشن زمانہ میں تو کیا

سید طفر محمد



میر رضی دانش

Dānish, Mir Razi (d. 1076/1665) belonged to Mashhad and came to India in the reign of Shāh Jahān. A verse of the poet pleased Dārā Shikoh, who gave him one hundred-thousand rupees in reward. **Dānish** moved from North India to Golconda, where his father, **Mir** Abū Tūrāb, was already residing. After some time, he returned to his hometown in Iran, and ‘Abd ullah Qūtb Shāh granted him an allowance that he received annually till his death. The copy of Qūtb Shāh’s *farmān* concerning the above-mentioned grant was available till the time of Āzād Bilgrāmi (d. 1200/1785). **Dānish** left a *Diwān* of verses.

<https://books.google.co.in/books?>

[id=qjJmzdJFOHwC&pg=PA150&lpg=PA150&dq=mir+razi+danish&source=bl&ots=XhiN_YUqQw&sig=Q9CX485Co9bfmXFKXJjsJ9MDiVs&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwiyxJfFqbXcAhXGro8KHf_eCXIQ6AEwC3oECAIQAQ#v=onepage&q=mir%20razi%20danish&f=false](https://books.google.co.in/books?id=qjJmzdJFOHwC&pg=PA150&lpg=PA150&dq=mir+razi+danish&source=bl&ots=XhiN_YUqQw&sig=Q9CX485Co9bfmXFKXJjsJ9MDiVs&hl=en&sa=X&ved=2ahUKEwiyxJfFqbXcAhXGro8KHf_eCXIQ6AEwC3oECAIQAQ#v=onepage&q=mir%20razi%20danish&f=false)



تضمین بر شعریہ ترغی وانش



شمع خود را می گذارد در میان نجوین
نورِ ما چون آتش سنگ از نظر پنهان خوش است



Shama Khud Ra Mee Gudazd Darmian-e-Anjuman
Noor-e-Ma-Chon Atish-e-Sang Az Nazar Pinhan Khush Ast

Mir Razi Danish D: 1076 AD

शम्मा खुद रा मी गुज़ादद दरमियान-ए अंजुमन
नूर-ए मा चूँ आतश-ए संग अज़ नज़र पिनहां खुश अस्त

The candle melts itself in the midst of the assembly
My light like the stone's spark is better if concealed



طُورِ سِينَا

Tūr Sīnā

جَبَلِ مُوسَىٰ

7,497 ft



Sūrat at-Ṭūr (Arabic: سورة الطور, "The Mount") is the 52nd sura of the Qur'an with 49 ayat.

The surah that opens with the oath of the Divine One swearing by the Mount of Sinai, where the Torah was revealed to Moses.

It takes its name from "the mount" (*tūr*) mentioned in Ayah#1.

The surah which addresses many of the arguments put to the Prophet by the disbelievers of Mecca (ayah#29 ff.).

The bliss that will be enjoyed by the believers is contrasted to the torments of Hell, and the Prophet is urged to bide his time, to continue to deliver his message, and to wait with confidence for God's judgement.

God swears by, among other things, Mount Sinai, that the Day of Judgement is inevitable.[1]

**According to the Hebrew Bible,
it was the mountain where
God gave laws to the Israelites.**



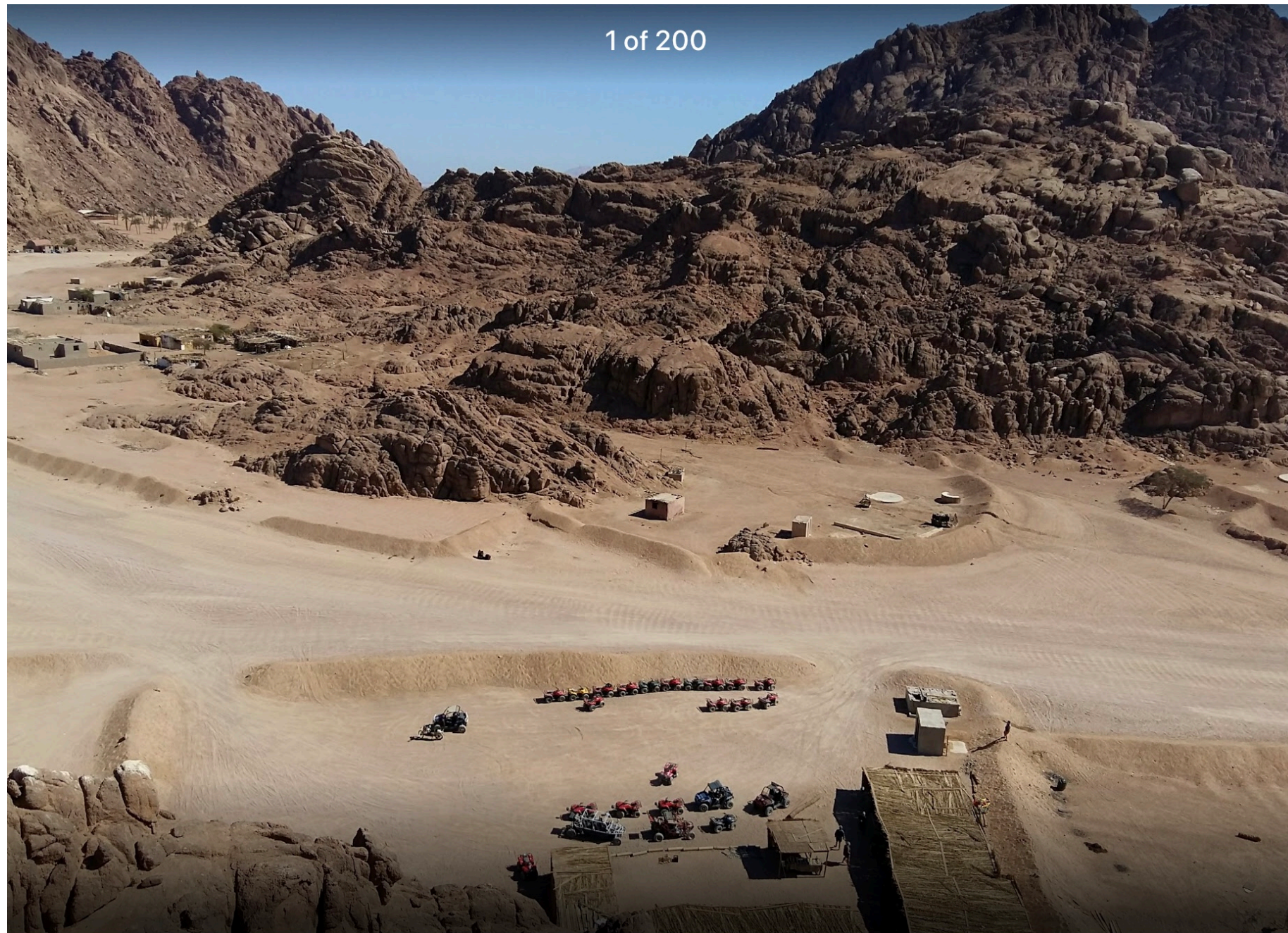
1 of 200

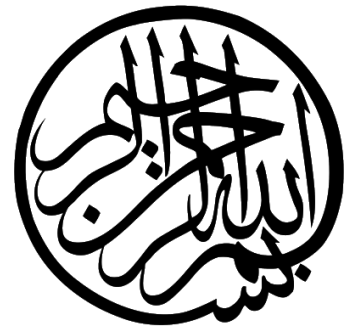




Mount Sinai
was the place
where
Moses
received the
Ten
Commandments

On the mountain, God had spoken to Moses
Hence Moses is known as
Kaleem: The Spoken One

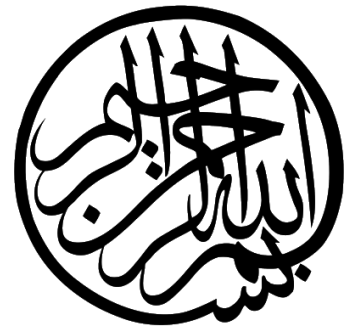




28.29

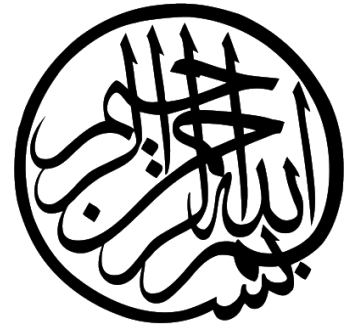
"Now when Moses had fulfilled the term and was travelling with his family, he perceived a fire in the direction of '**Tur**'.

He said to his family, "Wait here, indeed, I have perceive a fire, perhaps I will bring to you from it some news or a brand of fire, so that you may warm yourselves""



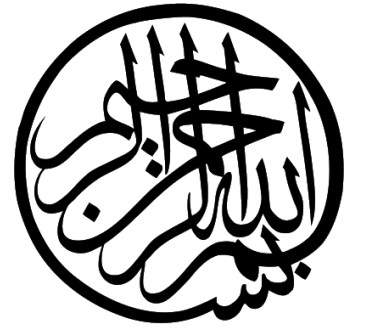
028.030

"But when he came (to) it, he was
called from the
right side of the valley
from a tree in hallowed ground:
"O Moses! Verily I am God,
the Lord of the Worlds"



007.143

"And when Moses came to the **place appointed by Us (Arabic: limiqatina)** and his Lord spoke to him, He said: "O my Lord! show (Thyself) to me, that I may look upon You." God said: "By no means can you see Me; But look upon the **mount (Arabic: Jabali)**; if it remains in its place, then shall you see Me." But when his Lord manifested His glory on the **Mount (Arabic: Jabali)**, He made it crumble to dust. And Moses fell down in a swoon / unconscious. When he recovered his senses he said: "Glory be to You! to You I turn in repentance and I am the first to believe."



Chapter 95, Verse 1,2,3

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونِ
وَطُورِ سَيْنِينَ
وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ

***By the Fig and the Olive,
And (Mount) Tur of Sinin
And this city of security (Mecca)***

<http://www.islamicstudies.info/tafheem.php?sura=95>

The words in the original are Tur-i-Sinin. Sinin is another name for the Sinai Peninsula. It is called Sainai or Sina as well as Sinin. In the Quran itself at one place the words Tur-i-Sinin have been used. Since the land in which Mt. Sinai is located is well known as Sina, we have adopted this well known name in the translation.

Mount Sinai
is one of the
most important sacred places in the
Jewish, Christian and Islamic religions.



79.16

**"When his Lord called upon in the
Holy valley of Tuwa
(Arabic: bil-wadil-muqadasi tuwa)"**

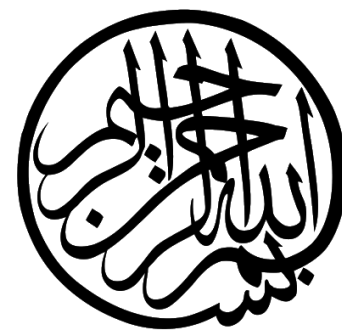
**Of God alone
be in awe and fear**

16.51, 27.10, 28.31

Have no fear

(of anybody else)

ZakatIndia.org



2.60

فَقُلْنَا أَضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ

Strike the rock with thy staff



ہزار چشمے ترے سنگِ راہ سے پھوٹیں
خودی میں ڈوب کے ضربِ کلیم پیدا کر

Hazaar chashme tere sang-e raah se phooten
Khudi mein door ke zarb-e Kaleem paid a kar



Wadi-e Sina The Valley of Sinai

As a Term
The Ummah



ایک دن اقبال نے پوچھا کَلیم طُور سے
اے کہ تیرے نقشِ پایے وادی سینا چمن

Aik Din Iqbal Ne Pucha Kaleem-e-Toor Se
Ae Ke Tere Naqsh-e-Pa Se Wadi Seena-e-Chaman

One day Iqbal questioned the Kaleem of Tur
“ O You whose foot-prints converted the valley of Sinai into a garden!

نمرود

Namrod



آتش نمرود

Namrod's Fire

بے خطر گود پڑا آتش نمرود میں عشق
عقل بے محو تماشاء لب بام ابھی



آتشِ نمرود ہے اب تک جہاں میں شعلہ ریز
ہو لیا آنکھوں سے پنہاں کیوں تیرا سوزِ کُھن

Aatish-e-Namrood Hai Ab Tak Jahan Mein Shaola Raiz
Ho Gya Ankhon Se Pinhan Kyun Tera Souz-e-Kuhan

The fire of Nimrod is still ablaze in the world
Why your Love's old fire has been hidden from the eye”?



غائب Unseen (Divine)



حاضر

it has pun here



حاضر ا

What is seen to the eye Materialistic



حاضر ۱۱

Divine



حاضر |

What is seen to the eye
Materialistic

تھا جواب صاحب سینا کہ مسلم ہے اگر
چھو کر غائب کو تو حاضر کا شیدائی نہ بن

Tha Jawab-e-Sahib-e-Seena Ke Muslim Hai Agar
Chor Kar Ghaeeb Ko Tu Hazir Ka Shedai Na Ban

The reply of Sinai's Master was "If you are a Muslim
Leaving the Invisible do not become the lover of the visible



ذوق حاضر

Eagerness to see God on the Day of Judgement

Natural corollary

Be on the Right Path

Do Good Deeds

Help the needy

Keep God happy



خلیل

Prophet Abraham
(pbuh)

خلیل اللہ

God's friend



ایمان خلیل



حاضر ۱۱ Divine

ذوقِ حاضر ہے تو پھر لازم ہے ایمانِ خلیلؑ
ورنہ خاکستری ہے تیری زندگی کا پیہر

Zauq-e-Hazir Hai Tou Phir Lazim Hai Iman-e-Khalil (A.S.)
Warna Khakstar Hai Teri Zindagi Ka Pairhan

If you have taste for the visible you need the Faith of Khalil
Otherwise ashes are the adornments of your life



ہے اگر دیوانہ غائب تو کچھ پروا نہ کر
منتظر رہ اومی فرائیں ہو کر خمیہ زن

Hai Agar Diwana-e-Ghaeeb To Kuch Parwa Na Kar
Muntazir Reh Wadi-e-Faran Mein Ho Kar Khema Zan

If you are Lover of the Invisible do not care at all
Set your lamp in the Valley of Faran and remain waiting



عارضی ہے شانِ حاضر، سطوتِ غائب مدام
اس صداقت کو محبت سے ہے ربطِ جان و تن

Aarzi Hai Shan-e-Hazir, Sitwat-e-Ghaeeb Madaam
Iss Sadaqat Ko Mohabbat Se Hai Rabt-e-Jaan-o-Tan

The visible's glory is temporary, the Invisible's Majesty is permanent
This Truth has the body-and-soul connection with Love



شُعْلۂ نَمْرُودِ ہے روشن زمانے میں تو کیا
”شمع خود را می گذارد و در میانِ انجمن

Shaola-E-Namrood Hai Roshan Zamane Mein To Kya
“Shama Khud Ra Mee Gudazd Darmian-e-Anjuman

What if the flame of Namrud is alight in the world
‘The candle melts itself in the midst of the assembly



نورِ ماچوں آتشِ سنگ از نظرِ پنهان خوش است

Noor-e-Ma-Chon Atish-e-Sang Az Nazar Pinhan Khush Ast

My light like the stone's spark is better if concealed

A blue rectangular graphic with a subtle cloud pattern. It features the number '3' in a large, white, serif font. Above the '3' are two small white birds in flight. To the right of the '3' is another small white bird in flight. Below the '3' is the word 'Lessons' in a white, italicized, serif font.

3 *Lessons*



کب تلک طور پہ دریوزہ گری مثل کلیم
اپنی ہستی سے عیاں شعلہ سینائ کر

How long will you beg for light like Moses on Mount Sinai ?

**Let flame like that of a Burning
Bush leap out of thyself.**



Lesson 2

زندگی جہد است و استحقاق نیست

Life is struggle, perseverance.
It's not a right to be just taken away.



Lesson 3

خورشید جہاں تاب کی ضو تیرے شرر میں
آباد ہے اک تازہ جہاں تیرے ہنر میں
جچتے نہیں نختے ہوئے فردوس نظر میں
جنت تیری پنہا ہے تیرے سوز جگر میں
اے پیکر گل کوشش پیہم کی جزا دیکھ

صدی عیسوی میں
ایران کے شہر مشہد میں
مشہور دانشور میر رضی

دانش ہوتے تھے، وہ شاہجہاں کے زمانے میں
ہندوستان آئے تھے، ان کا فارسی کا شعر ہے:

شمع خود را می گدازد در میان انجمن
نور ماچوں آتش سنگ از نظر نہاں خوش است

پہلے مصرع کا مفہوم ہے کہ شمع اپنی مرضی
سے خود اپنے کو اس لیے جلاتی رہتی ہے، تاکہ وہ

اوروں کو کارآمد روشنی مہیا کر سکے۔ یہاں پیغام دیا
گیا ہے کہ سماج میں بڑی تعداد میں لوگ بڑے

خوش بخت ہوتے ہیں، ان کو چاہیے کہ وہ اپنے
آرام و آسائش کی قدر رے قربانی دے کر دیگر افراد

کی زندگی بہتر بنانے میں لگے رہیں اور ان اچھے
لوگوں میں بھی کچھ کا خدمت خلق کا جذبہ تو بہت

ہی اعلیٰ درجے کا اور بالکل بے لوث ہوتا ہے، وہ
زمینی سطح پر دوسروں کے لیے کام کرنے کے ساتھ

ساتھ اچھائی کی طرف مائل لوگوں کے اندر سوز و
گداز پیدا کرنے کا کام بھی کرتے ہیں۔ یہی معنی

ہیں میر رضی دانش کے دوسرے مصرع کے، جیسے
آج کل ہمارے بچن میں چولہا جلانے کے لیے

گیس کے لائٹر میں ایک چھوٹا سا پتھر چھپا ہوتا
ہے جس کا کام ہوتا ہے خوش آئند شرر پیدا کرنا، اسی

طرح یہ سماج کے اعلیٰ ترین افراد خاموشی سے اپنا
کام کرتے رہتے ہیں اور اچھے لوگوں کو مستقل کار

خیر کرتے رہنے کی تلقین کرتے رہتے ہیں۔ لیکن
پروردگار کا پیغام نہ سمجھنے کی وجہ سے ان دونوں

طرح کے افراد کا فقدان ہے جس کی طرف ملت
کی توجہ دلائے جانے کی ضرورت ہے۔ لہذا

میر دانش کے اس شعر کے مصرع اول کی تضمین پر
علامہ اقبال نے ہمیں مکمل نظم پیش کر دی، جس

کے آخری شعر میں وہ کہتے ہیں:

شمع خود را می گدازد در میان انجمن

شعلہ نمرود ہے روشن زمانہ میں تو کیا

نظریہ

ڈاکٹر سید ظفر محمود



”جب تم اپنے اندر ایمان خلیل پیدا کر لو تو پھر تم اسی

راستے پر خاموشی سے گامزن رہو، اس کا اجر دونوں

دنیاؤں میں تمہیں ضرور ملے گا۔ دنیا کی شان و شوکت

عارضی ہے، روزمرہ خبریں آتی رہتی ہیں دنیا سے لوگوں

کے اچانک چلے جانے کی، تو ہمیں اپنی آخری پیشی کے لیے تیاری میں لگ جانا

چاہیے۔ اس کے ساتھ ہی کچھ چندہ لوگوں کو حق کی تلقین کرنے کا کام بھی کرتے

رہنا ہوگا اور دین میں کسی سے نفرت کرنے کی تو گنجائش ہی نہیں ہے۔“

ملت کا وہ دیرینہ درد دل کیوں اب نظر نہیں آتا

ہے۔ پھر حضرت موسیٰ کی طرف سے علامہ اقبال

جواب دے رہے ہیں کہ اگر تم صحیح معنوں میں

پروردگار کی سچی بندگی کرتے ہو تو تمہیں چاہیے کہ تم

اس کے پیغام کو نہ بھول کر صرف دنیا داری میں ہی

نہ پڑے رہو۔ اگر تمہارا دعویٰ ہے کہ تمہیں اللہ کے

حضور میں اپنے وجود کا احساس ہے تو پھر تمہیں

حضرت ابراہیمؑ والا ایمان اپنی روح کے اندر

سرائیت کرنا ہوگا اور اگر تم نے ایسا نہیں کیا تو اللہ

کے نزدیک تمہاری زندگی کا پیر بن خاکستر ہے

یعنی تمہارے وجود کی اہمیت مٹی کے جیسے سے

زیادہ نہیں ہے۔ اور جب تم اپنے اندر ایمان خلیل

پیدا کر لو تو پھر تم اسی راستے پر خاموشی سے گامزن

رہو، اس کا اجر دونوں دنیاؤں میں تمہیں ضرور

ملے گا۔ دنیا کی شان و شوکت عارضی ہے، روزمرہ

خبریں آتی رہتی ہیں دنیا سے لوگوں کے اچانک

چلے جانے کی، تو ہمیں اپنی آخری پیشی کے لیے

تیاری میں لگ جانا چاہیے۔ پھر آخر میں علامہ

بارش کر دی اور جس طبقے کو فرعون نے

کمزور بنا کے رکھا تھا، اسی کے ہاتھوں

میں حکمرانی سونپ دی۔ تو اس نظم میں

اقبال حضرت موسیٰ سے کہتے ہیں کہ آپ

کے طفیل میں وادی سینا چمن بن گئی یعنی

دنیا میں اللہ کے پیغام کا بول بالا ہوا لیکن

اس کے باوجود اب بھی دنیا میں آتش نمرود

کے شعلے دہک رہے ہیں۔ یاد رہے کہ

نمرود نے اللہ کے خلاف بغاوت کر دی

تھی اور وہ اپنے خود امانت تھا، لیکن حضرت

ابراہیمؑ نے اس کے ہی خلاف بغاوت کا

پرچم لہرا دیا۔ انھیں قید کر کے نمرود کے

سامنے پیش کیا گیا تو انھوں نے اس کے سامنے سجدہ کرنے سے

انکار کر دیا اور کہا کہ وہ صرف اللہ کے سامنے سجدہ کرتے ہیں۔ نمرود

نے آگ کا بڑا سا الاؤ جلوا دیا اور غلیل نما مشین کے ذریعہ حضرت

ابراہیمؑ کو اس میں ڈلوادیا، اللہ نے آگ کو حکم دیا کہ تو ٹھنڈی ہو جا

اور ابراہیمؑ کی حفاظت کر۔ اس آگ کی جگہ ایک خوبصورت باغ

وجود میں آگیا اور فرشتے حضرت ابراہیمؑ کے لیے آرام و طعام کا

انتظام کرنے لگے۔ بعد میں حضرت ابراہیمؑ کی دعا قبول ہوئی اور

نمرود اس کے پورے لشکر کی بہت عبرتناک موت ہوئی۔

لہذا علامہ اقبال اپنی نظم میں پوچھ رہے ہیں کہ پیغام الہی کی

ان دیکھی، تعصب، حق تلفی اور ظلم و ستم رواں دواں ہیں تو اب جو اچھے

لوگ ہیں ان کی آنکھ کا پانی کیوں مر گیا، وہ کس سے خوف زدہ ہیں،

وہ آواز کیوں نہیں اٹھاتے، انھیں اپنی دولت سے اتنی محبت کیوں

ہے وہ اپنے خداداد وسائل کا استعمال ضرور تمند لوگوں کے لیے کیوں

نہیں کرتے، وہ قتل العفو کی خلاف ورزی کیوں کیے ہوئے ہیں،

ہے جس کے شمال جنوب مشرق مغرب میں بالترتیب بحر روم، بحر

احمر، خلیج عقبہ اور نہر سوئز واقع ہیں، اسی جزیرہ پر طور پہاڑ اور وادی

سینا ہیں اور وادی سینا کے اندر ہی ایک اور ذیلی وادی ہے، جسے

وادی فاران کہا جاتا ہے، اسی میں حضرت موسیٰ نے اپنے قبیلوں کو

ٹھہرایا تھا، جہاں آگ جلانے کی کوئی سہیل نہیں تھی، تب انھیں

رات کے وقت قریب میں طور پہاڑ پر روشنی دکھائی دی تو وہ وہاں

گئے آگ لانے کے لیے، لیکن وہ دراصل نور خداوندی تھا، وہاں

اللہ نے ان سے کلام کیا، انھیں توریہ دی، جسے حضرت موسیٰ

وادی سینا وادی فاران لے کر گئے اور وہاں سے وہ پیغام دنیا میں

پھیلا، انہی کے ذریعہ لاتخت کا بھی حکم دیا گیا کہ اللہ کے علاوہ اور

کسی سے ڈرنا شرک و کفر کے مترادف ہے۔ حضرت موسیٰ نے

احکام خداوندی کی مکمل پاسداری کی اور اپنی ذات پر جبر کر کے سماج

کے افراد کے حق میں سچ بات کہی اور انھیں ان کا جائز حق دلوانے

کے لیے کوئی کسر نہیں چھوڑی۔ لہذا اللہ نے ان پر نوازشوں کی

یعنی اگر نمرود کی طرح کے ظالم افراد

اب بھی زمانے میں موجود ہیں تو سماج کے

اچھے لوگوں کو اسے اپنے لیے چیلنج کے طور پر

قبول کرنا چاہیے اور آگے بڑھ کے بے

خوف ہو کر اور اپنی ذاتی سہولتوں و مفادات

کی قربانی دیتے ہوئے سچ ضرور بولنا چاہیے

اور مظلوموں کو ان کا حق دلوانے کے لیے

تنگ و دو کرتے رہنا چاہیے۔ اس پس منظر

میں اقبال کہتے ہیں کہ انھوں نے ایک دن

کلیم طور یعنی حضرت موسیٰ سے ایک سوال

پوچھا، حضرت موسیٰ کے واقعات کی

جھلکیاں قرآن کریم کی سورہ الاعراف،

الطور، النازعات، النمل اور القصص میں ملتی ہیں اور سورہ التین میں تو

اللہ نے طور پہاڑ اور وادی سینا کی قسم ہی کھائی ہے۔ حضرت موسیٰ

سے زیادہ طویل و متواتر کسی بھی شخصیت کا ذکر قرآن کریم میں نہیں

ہے، ان کا ذکر کرنے سے پہلے قرآن کریم میں اچھائی اور برائی کا

تقابلی جائزہ لیا گیا ہے۔ ان کے زمانے کے بادشاہ فرعون کی پالیسی

تھی عوام میں آپس میں تفرقہ پیدا کر کے انھیں آپس میں لڑوا دینا، تا

کہ وہ متحد ہو کر اس کی جابرانہ حکومت کے خلاف آواز نہ اٹھا

سکیں مختلف گروہوں کا وقت اور ان کے وسائل اسی میں لگ

جاتے تھے کہ وہ اپنے کو صحیح اور دوسرے کو غلط ثابت کریں۔ علاوہ

ازیں فرعون ان گروہوں میں سے ایک کو مخصوص طریقوں سے کمزور

بنا کے رکھتا تھا، اس گروہ کے افراد کو پریشان کرنے کی کوئی انتہا نہیں

تھی، حتیٰ کہ ان کے مردوں کو قتل کروا دیتا تھا۔

ملک مصر کا ایک حصہ ایشیا میں ہے جس کی جغرافیائی جائے

وقوع ایک قدرتی کرشمہ ہے، وہ ایسا جزیرہ نما (Peninsula)

نوٹ: مندرجہ بالا مضامین میں مضمون نگاروں
کے ذریعہ ظاہر کی گئی آراء ان کی ذاتی ہیں اور
ادارہ اس کیلئے کسی طرح سے ذمہ دار نہیں ہے۔



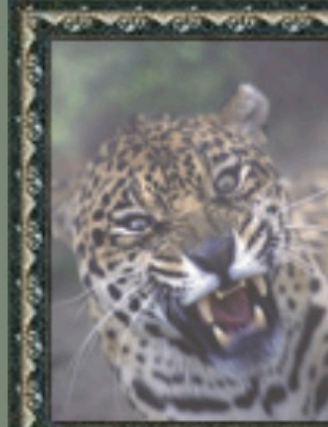
First Let us deserve, then demand

Home | About Us | News & Event

اقبال اکیڈمی انڈیا

Iqbal Academy India

इकबाल अकैडमी इंडिया



دود کا اسی کو سراغ
ہے چیتے کی آنکھ جس کا چراغ

» Invitation to join Iqbal Academy India

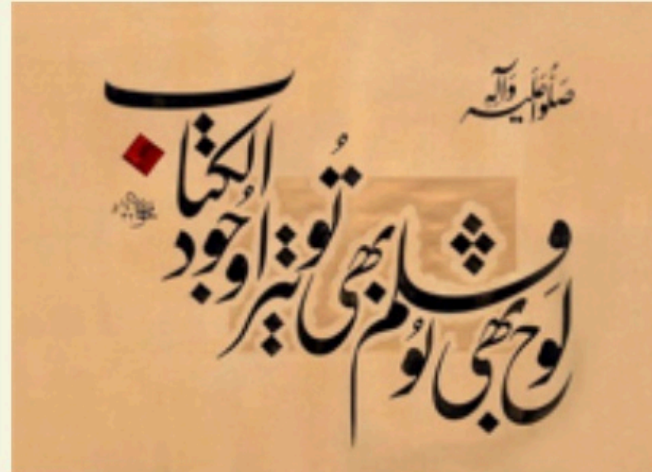
About Allama Iqbal

His Poetic Theme

Iqbal Tughray

Artistic Presentation

His Photos



Our Adabi Nashist

Readers Views

We solicit your valuable help in passing on to the current and upcoming generations of the nation and the world the philosophy and dynamics of life that has been beautifully intertwined by Dr. Sir Mohammad Iqbal in his thought provoking poetry.

علامہ سر ڈاکٹر محمد اقبال نے جس
فلسفہ و تحریک حیات کو اپنی شاعری
میں پیوست کر دیا اسے ملک و ملت کی
موجودہ و آئندہ آنے والی نسلوں تک

Recent Events:

- » Qalb-e Saleem
- » Man's Two Options
- » Power of Creation
- » Zarbe Kaleem
- » Super Genius Kid Tanmay Bakshi (studying explaining IBM Watson and Artificial / Augmented learning. Watch this video.. his confidence presentation is just amazing terrific.
- » Iqbal Sadi Ka aham Shayar, Urdu Academy, D
- » Importance of married life in Islam - Presentation
- » Iqbal Academy India's program at Vice President's Office on 19 Dec 2016
- » Iqbal Academy India Program on 18 Dec 2016





iqbalindia.org



thank
you!